



Poetry Film Festival —

25. —
28.11.
2021

INTERNATIONALER
WETTBEWERB
*INTERNATIONAL
COMPETITION*

FOKUS
FRANKREICH
FOCUS FRANCE

URANIA
BERLIN

Pressemappe | Press Kit

Kontakt | Contact: presse@haus-fuer-poesie.org, 030 48 52 45 24

haus-fuer-poesie.org

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

THE ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL

The ZEBRA Poetry Film Festival 2021 will take place from 25 to 28 November at the Urania Berlin. It presents the International Competition for the best poetry films as well as a film and poetry programme with a country focus on France.

The ZEBRA Poetry Film Festival has existed since 2002 and was the first and is the largest international platform for short films based on poetry - the poetry films. It offers poets, film and festival makers from all over the world a platform for creative exchange, brainstorming and meeting with a broad audience. With a competition, film programmes, poetry readings, retrospectives, exhibitions, performances, workshops, colloquia, lectures and a children's programme, it presents the diversity of the poetry film genre in various sections.

The festival has grown steadily since its foundation. Around 1500 films from over 90 countries were submitted this year. In recent years, the festival has visited almost 50 countries around the globe. The best poetry films are regularly presented in the Haus für Poesie's programme, including the regular ZEBRA Poetry Film Club series.

The ZEBRA Poetry Film Festival is organised by the Haus für Poesie in cooperation with the Urania Berlin. Funded by the State of Berlin / Senate Department for Culture and Europe and the Federal Foreign Office. With the kind support of the Goethe-Institut, Alfred Ritter GmbH & Co. KG, interfilm Berlin, the Austrian Cultural Forum, pro Helvetia, the Institut français Germany, 25p and Echoo Konferenzdolmetschen. Presented by taz, tip Berlin, EXBERLINER, ASK HELMUT and Berlin Film Festivals.

DICHTERINNEN UND FILMEMACHERINNEN AUF DEM FESTIVAL

FESTIVALERÖFFNUNG

DO 25.11. | 20 Uhr

Mit der Dichterin Odile Kennel (Deutschland)
Musik von Antoine Villoutreix (Frankreich/Deutschland)

PREISVERLEIHUNG

SO 28.11. | 20 Uhr

Musik von Agnès Guipont (Frankreich/Deutschland)

FESTIVALGEDICHT 2021

„nach Pasárgada“

SO 28.11. | 17.15 Uhr

Mit Odile Kennel (Dichterin, Deutschland/Frankreich), Ewa Sztefka (Filmmacherin, Polen), Simon Grayson (Filmmacher, Spanien), Rike Bolte (Übersetzerin und Filmmacherin, Deutschland)

KOLLOQUIUM

Der Poesiefilm im Zeitalter seiner digitalen Auswertbarkeit

SO 28.11. | 11 Uhr

Mit Jana Cernik (Co-Geschäftsführerin AG Kurzfilm, Deutschland), Lars Henrik Gass (Filmwissenschaftler und Leiter der Internationalen Kurzfilmtage Oberhausen, Deutschland), Andreas Wildfang (Geschäftsführer Sooner, Deutschland)

MASTERCLASS

WIE WERDEN AUS GEDICHTEN ANIMATIONEN?

SO 28.11. | 14.30 Uhr

Mit Delphine Maury (Frankreich)

WORTBILDER – EINE ZEBRA-LESENACHT

IMAGES DE MOTS - UNE NUIT DE LECTURES ZEBRA

FR 26.11. | 19 Uhr

Lesung und Gespräch mit den DichterInnen Jürg Halter (Schweiz), Florence Pazzottu (Frankreich), Jörg Piringer (Österreich), Cia Rinne (Deutschland), Éric Sarner (Frankreich)

PROGRAMM DER POETISCHEN BILDUNG

„RADFAHREN, KÖNIGE, LEKTIONEN/VOM WEGGEHEN, JEDES DING/ AN SEINEM PLATZ“

MI 24.11. | 10–17 Uhr

Dorothee Billard
Karin Fellner
Odile Kennel

POESIEWORKSHOP: WRITING NETFLIX!

MO 29.11. | 9–13 Uhr

Bas Böttcher

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

POETS AND FILMMAKERS PRESENT AT THE FESTIVAL

FESTIVAL OPENING

THU 25.11. | 8 pm

With the poet Odile Kennel (Germany/France)

Music by Antoine Villoutreix (France/Germany)

AWARDS CEREMONY

SUN 28.11. | 8 pm

Music by Agnès Guipont (France/Germany)

FESTIVAL POEM 2021

"going to Pasárgada"

SUN 28.11. | 5.15 pm

Odile Kennel (poet, Germany/France)

Ewa Sztefka (film maker, Poland)

Simon Grayson (film maker, Spain)

Rike Bolte (translator and film maker, Germany)

COLLOQUIUM

The poetry film in the age of its digital exploitability

SUN 28.11. | 11 am

With Jana Cernik (co-managing director of the AG Kurzfilm, Germany)

Lars Henrik Gass (film scholar and director of the International Short Film Festival

Oberhausen, Germany)

Andreas Wildfang (CEO of Sooner, Germany)

MASTERCLASS

HOW DO POEMS BECOME ANIMATIONS?

SUN 28.11. | 2.30 pm

With Delphine Maury (France)

WORD PICTURES – A ZEBRA NIGHT OF READINGS

IMAGES DE MOTS - UNE NUIT DE LECTURES ZEBRA

FRI 26.11. | 7 pm

Reading and Conversation with the Poets

Jürg Halter (Switzerland), Florence Pazzottu (France), Jörg Piringer (Austria), Cia Rinne (Germany), Éric Sarner (France)

POETIC EDUCATION PROGRAMME

"BICYCLES, KINGS, LESSONS/IN LEAVING, EACH THING/IN ITS PLACE"

WED 24.11. | 10 am–5 pm

With Dorothee Billard, Karin Fellner, Odile Kennel

POETRY WORKSHOP: WRITING NETFLIX!

MON 29.11. | 9 am–1 pm

With Bas Böttcher

VERFILMTE GEDICHTE | Poems made into films

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
	Mririda	Mririda	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Akuwuwu	Tiger Trace	Tiger Trace	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Anaxagorou, Anthony	When All of This is Over	Squib: When All of This is Over	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Anderson, Laurie	Walking while Falling	Walking while Falling	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Apollinaire, Guillaume	Automne	Automne · Autumn	Fokus Frankreich
Arsieŭnieva, Natalla	Magutny Bozha	МАГУТНЫ БОЖА Magutny Bozha. Prayer for Belarus	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Aundrey; Diaz, Alfredo; Stewart, Taron; Crosland, D.; Jackson, Terrell & Gilmore, Myron James	Jail Bird / Trapped / Why Do I Hate Love? / I Got Up / Reflection / Knowledge	Lines	PRISMA Empört Euch · Uproar
Awad, Azfa	I Come From	I Come From	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Barracough, Simon	Spomenik III: Eyebombs	Spomenik III: Eyebombs	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Bashō, Matsuo	verschiedene Haikus	On Time	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Baudelaire, Charles	Hymne à la Beauté	Le spleen du sculpteur · Spleen of the sculptor	Fokus Frankreich
Bednarszky, Hedda	A last midnight snack	A last midnight snack	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Beil, Leander	mnemosyne / entwurf	Mnemosyne	Open Poems
Belli, Gioacchino	Er còllera mòribbus	„Er còllera mòribbus“ Conversazione All'Osteria Di Piazza Della Gensola	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Benn, Jherelle	Crazy Black Woman	Crazy Black Woman	PRISMA Empört Euch · Uproar
Bianchi, David; Wade, Joivan & Radford, Llewellyn C.	Wade in the Water	Wade in the Water	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Bogaert, Paul	Is het dat wat we willen?	Get a life	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Bolduc, Mo	Matin Ecchymose	Matin Ecchymose	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Boulad, Corinne	Odyssée, Ode to the City	Odyssée, Ode to the City	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Boulus, Sargon	I came from there	I came from there	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Brecht, Berthold	Wer zu Hause bleibt	Dieser Film heißt aus rechtlichen Gründen Breaking Bert · Due to legal reasons this film is called Breaking Bert	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Browne, Mahogany L.	If 2017 was a poem title	If 2017 was a poem title	PRISMA Empört Euch · Uproar
Cappello, Pierluigi	Rime della luce	Rime della luce · Rhymes of light	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Carroll, Lewis	Jabberwocky	Jabberwocky	ZEBRINO Wettbewerb ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			ZEBRINO Competition
Caylor, Jordan T.	Love letter to a drug dealer	Love letter to a drug dealer	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Chambers, Miles	Keep Shining	Keep Shining – A lockdown visual poem	PRISMA Unter Menschen · Among People
Chan, Stephanie	Notes n Adverse Possession / When the World Ends You Will be Eating Hokking Mee / The Kong Kong Poem	An intermediate guide to roadkill	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Chaudhry, Farrah	Look at us	Look at us	PRISMA Empört Euch · Uproar
Dąbrowski, Tadeusz	Czworobok	Czworobok · The Fourfold	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Dajani, Dana	Caged Bird	Caged Bird	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
David, Robin	Wrong Sky	Wrong Sky	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Davis, Tanya	How to be at home	How to be at home	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
de Andrade, Eugénio	Adeus	Palavras gastas · Worn out words	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
de France, Marie	Le lai du Bisclavret	Bisclavret	Fokus Frankreich
Ditzler, Katia Sophia	Tribute	Tribut · Tribute	Open Poems
Donaldson, Julia	The Snail and the Whale	Die Schnecke und der Buckelwal · The Snail and the Whale	Die Schnecke und der Buckelwal · The Snail and the Whale
Droste-Hülshoff, Annette von	Der Knabe im Moor	Der Knabe im Moor · The little lad in the fen	Balladenprogramm · Programme of Ballads

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
English, Lucy	I Want to Breathe Sweet Air	I Want to Breathe Sweet Air	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Enzensberger, Hans Magnus	Die Verschwundenen	Dogadjaji Za Zaboraviti · Events meant to be forgotten	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Foster, Samuel	This is a poem for the government	This is a poem for the government	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Frazer, Robbie	Fabulous Phoebe	Fabulous Phoebe	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Fritsch, Werner	TRAUM : ZEIT : TRAUM	TRAUM : ZEIT : TRAUM · DREAM : TIME : DREAM	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Frohman, Denice	Puertopia	Puertopia	PRISMA Empört Euch · Uproar
Gerbaud, Simon	Clinamen	Clinamen	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Giancristofaro, Humberto	Muda	Muda · Rash	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Glück, Louise	The Garden	Brown Bread	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Goethe, Johann Wolfgang von	Der Zauberlehrling	Der Zauberlehrling · The sorcerer's apprentice	Balladenprogramm · Programme of Ballads
Goethe, Johann Wolfgang von	Erlkönig	Erlkönig · Erlking	Balladenprogramm · Programme of Ballads
Golčar, Anej	Usliši nas!	Usliši nas! Hear us out	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Gomringer, Nora	Monster und Mädchen	M.E	PRISMA Kopf verloren ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			Head lost
Guerrera, Biagio	A città jè china ri luci	A città jè china ri luci · The city is full of lights	PRISMA Unter Menschen · Among People
Halter, Jürg	Glimmen	Glimmen	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Heine, Heinrich	Loreley	Loreley	Balladenprogramm · Programme of Ballads
Heinrich, Clara	revolt she said	revolt she said	Open Poems
Hikmet, Nâzım	Üç Selvi	Üç Selvi Three Cypresses	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Hlaing, Tin Tun	Paing Aung	Hope called tomorrow	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Holloway-Smith, Wayne	The posh mums are boxing in the square	The posh mums are boxing in the square	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Höllrigl, Sigrun	Pandemia	Pandemia	PRISMA Unter Menschen · Among People
Hugo, Victor	Mélancholia	Les Heureux · Happy Ones	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Hugo, Victor	Vieille Chanson du jeune temps	Une leçon particulière · A private lesson	Fokus Frankreich
Hühn, Johanna	anfangen (gehwegschäden)	Anfangen (Gehwegschäden) · Beginning (Sidewalk Damage)	Open Poems
Hunter Morgan, Cindy	Incident on Grand River, 1967	Incident on Grand River, 1967	PRISMA Empört Euch · Uproar
Huvelin, Maurice	Haiku	Alfa Wonk #Spleen	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Hyde, Chrissie	Factory Talk	Factory Talk	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Irina, Pronina	METPO 0.1	METPO 0.1 · Underground 1.0	PRISMA Unter Menschen · Among People
James, Lisa	HALLIMASCHKOMPLEX	HALLIMASCHKOMPLEX	Open Poems
Javed, Nausheen	Them people	Them people	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Kaufmann, Elena	fernsehen	Fernsehen · Television	Open Poems
Kennel, Odile	Nach Pasárgada	O poeta do castelo	Festivalgedicht 2021
Khalil, Hannah	Suited	Suited	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Khoes (Nesindano Namise)	Same Different	Same Different	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Knight, Chelene; Demers, Charles & Hafiz Ramji, Shazia	Colour Study	Colour Study	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Landolt, Claudio	Proviant / Alphabetisch / Gleiterbach (Ausschnitt) / Sepp	Nicht die Fülle / Nicht Idylle / Nicht der Berg – Vorderglärnisch. Bergporträt · Vorderglaernisch Mountain Portrait	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Lee, Desirae	Things At Rest	Things At Rest	PRISMA Empört Euch · Uproar
Listopad, Jorge	Pequena Desordem Silenciosa	Pequena Desordem Silenciosa · Small silent disorder	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Luxx, Lisa	Lesbian.	Lesbian.	Internationaler Wettbewerb II · International Competition

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			II
Lyons, Kat	Duvet Days	Duvet Days	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Martinis, Daniele & El Ouaer, Taha	Fogo	Fogo · Fire	PRISMA Empört Euch · Uproar
Maybe, Ellyn	Somewhere in the Sky	Somewhere in the Sky	PRISMA Unter Menschen · Among People
McCoy, Sean	Imposter Syndrome	Imposter Syndrome	PRISMA Kopf verloren · Head lost
McKay, Kelly	Permission to Touch Them	Permission to Touch Them	PRISMA Empört Euch · Uproar
Michaux, Henri	Marchant grenu	Marchant grenu · Walking Grainsy	Fokus Frankreich
Mimi, Ye	III II I Ø I II III	III II I Ø I II III	PRISMA Unter Menschen · Among People
Mitra, Anjan	Banaras the Poem	Banaras the Poem	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Mrhege, Rabab	About Her	About Her	PRISMA Unter Menschen · Among People
Muraoka, Yuri	Transparent, I am.	透明な私 Transparent, I am.	Internationaler Wettbewerb I · International Competition I
Mustafa, Sondos	A Man With Wings	A Man With Wings	PRISMA Kopf verloren · Head lost
MWhatley	Sofa-Surfing	No fixed address	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Nash, Patty	Wie immer sind diese Angaben ohne	Wie immer sind diese Angaben ohne · As always this information has been given without	Open Poems
Nichols, Russell	The Boy Who the Bullet Followed	The Boy Who the Bullet Followed	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Nordberg, Lucy	The Arena / The Last Lighthouse Keeper /	Time & Tide – A trilogy	PRISMA Erinnerungsstücke ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
	Homecoming		Keepsakes
Novotný, Pavel	Fünf kurze Texte	Aber pass auf!... But be careful!...	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Nyoni, Philani Amadeus	We Will Write	We Will Write	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Panikar, Varsha	Bodies Of Desire	Bodies Of Desire	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Pates, Eloise	The Reimagining	The Reimagining	PRISMA Unter Menschen · Among People
Pazzottu, Florence	Tu n'es jamais heureux; Alice voudrait	Deux femmes · Two Women	Fokus Frankreich
Penaloza, Verónica	todos los pibes que amé	A todos los pibes que amé · To all the boys I loved	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Petri, György	Bagatelle	Bagatelle	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Phoa, An	The Broken Phone Project	The Broken Phone Project	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Piankhi, Ife	Resisting Extinction	Resisting Extinction	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Piringer, Jörg	Spadanie	Upadek · The Downfall	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Poe, Edgar Allan		Lazarus	PRISMA Unter Menschen · Among People
Poetaq	The 3 Crises	The 3 Crises	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Prévert, Jacques	Le Dromadaire Mécontent	Le Dromadaire Mécontent · The unhappy dromedary	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			films
Prévert, Jacques	Le Cancre	Le Cancre · The Duncie	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Prévert, Jacques	En sortant de l'école	En sortant de l'école · Fresh out of school	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Raqeeb Alkhulaidi, Ahmed Abdul	No Words	No Words	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Rautenberg, Arne	ichsoerso	Ichsoerso	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Reid, Caroline	Love	Love	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Replansky, Naomi	Gray Hairs / In the Woods	Naomi Replansky at 100	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Rimbaud, Arthur	Le bateau ivre	Le poème de la mer · The poem of the sea	Fokus Frankreich
Ringelnatz, Joachim	Heimatlose	Heimatlose	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Rinne, Cia	L'usage du mot	L'usage du mot · The use of words	PRISMA Vom Umgang mit Gedichten · Dealing with poetry
Rouzeau, Valérie	Héliotrope	Héliotrope · Heliotrope	Fokus Frankreich
Roy, Claude	L'eau discrète	L'eau discrete · Discreet Water	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Ruddock, Dean	keines menschen eigen	keines menschen eigen	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Rumley, Caroline	Stitch	Stitch	PRISMA Empört Euch ·

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
			Uproar
Sagris, Tasos	The Life we live is not Life itself	The Life we live is not Life itself	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Sandburg, Carl	The Hangman At Home	The Hangman At Home	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Sandig, Ulrike Almut	Anleitung zum Lachen auf Abstand	Anleitung zum Lachen auf Abstand · Guidance on laughing at a distance	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Sarıççek, Şafak	Blatt Ab	Blatt Ab	Open Poems
Sarner, Éric	Le ravissement de Palmyre	Le ravissement de Palmyre · The ravishment of palmyra	Fokus Frankreich
Schwinghammer, Maë	der wind hebt an	der wind hebt an	Open Poems
Sercombe, Martin	One Sunday in Winter	One Sunday in Winter	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Sexton, Anne	Her Kind	Her Kind	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Sibona, Bruno	Brasil à hauteur d'ondes	Brasil à hauteur d'ondes · On Brazil's wavelength	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Sierra, Paloma	Soy tierra, desgajándose	Soy tierra, Desgajándose · I am soil breaking off	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Silovšek, Anja	Open Secret	Open Secret	Open Poems
Silverstein, Shel	Wot if	Wot if	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Södergran, Edith; Sakutarō, Hagiwara; Rabearivelo, Jean- Joseph;	Skogdunkel / Sickly Face at the Bottom of the Ground / Une étoile pourpre /	Kompass · Compass	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Wylie, Elinor	Cold Blooded Creatures		
sovia	Jenga	Jenga	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Spiller, Carlo	Gegen die weiche Ewigkeit meiner unsterblichen Wenigkeit	Gegen die weiche Ewigkeit meiner unsterblichen Wenigkeit · Against the soft eternity of my timeless humble self	Open Poems
Steinkellner, Yannick; Steiner, Christoph	Kindersprache	Kinderspiel · Child's Play	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Stroux, Sophie	Shinano	Shinano	Open Poems
Tang, Ruihong	Summer Summer	夏夏 Summer Summer	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Tantony, Rebecca	Seventeen	Seventeen	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Tardieu, Jean	Nature	Nature	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Tardieu, Jean	Les fleurs du papier	Les fleurs du papier · The wallpaper flowers	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Tardieu, Jean	Les préfixes	Les préfixes · Prefixes	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Tarkowski, Arseni	Reka	Reka	PRISMA Erinnerungsstücke · Keepsakes
Thorn, Leah	Name Our Sisters	A:dress	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Tiefenbacher, Lilith	Kleines ABC im Schnee	Kleines ABC im Schnee	Open Poems

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
	von gestern	von gestern	
Tipaldo, Milena	Il Signor Pasquino	Il Signor Pasquino · The Pasquino	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Tipaldo, Milena & Atzori, Alessandra	Che Meraviglia!	Che Meraviglia! · How lovely!	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Touzani, Yasmina & Gonzalez Guirola, Gabriel	Les Roses de Damas	Les Roses de Damas · The roses of Damascus	Internationaler Wettbewerb II · International Competition II
Tremlett, Sarah	Firewash	Firewash	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Tutum, Jasmine	Them that	Them that	PRISMA Empört Euch · Uproar
Typlt, Jaromír	Přehlídka	Přehlídka · A parade	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Uzun, Mehmet	Hawara Dicleye	Tigris	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Vega, Mateo	Er is een geest van mij	Er is een geest van mij · There's a ghost of me	PRISMA Kopf verloren · Head lost
Verlaine, Paul	Mon rêve familier	Mon rêve familier · My familiar dream	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competi
Verlaine, Paul	Chanson d'automne	Chanson d'automne · Autumn song	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Verlaine, Paul	Il pleure dans mon coeur	Il pleure dans mon Coeur · It is crying inside my heart	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films
Verlaine, Paul	Conquistador	Conquistador · Conqueror	Französische Kinderpoesiefilme · French Children's poetry films

DichterIn · Poet	Gedicht · Poem	Film	Programm · Programme
Verlaine, Paul	Chanson d'automne	Chanson d'automne · Autumn song	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Wahode, Lea	aus 30 Jahren September	aus 30 Jahren September	Open Poems
Xi, Gu	The sacred routine	The sacred routine	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature
Xie, Jenny	Chinatown Diptych	Chinatown Diptych	PRISMA Unter Menschen · Among People
Yates, Victor	Death Sentence	Death Sentence	PRISMA Empört Euch · Uproar
Yung-feng, Chung	Preserved Vegetables	Preserved Vegetables	ZEBRINO Wettbewerb · ZEBRINO Competition
Zagajewski, Adam	Mów spokojniej	Mów spokojniej · Talk more calmly	PRISMA Beziehungsweisen · Ways of relating
Zhao, Hanqing	Deprivation / Singing Ears In Spring / Repitition / Crack	春天的耳鸣 Singing Ears in Spring	Internationaler Wettbewerb III · International Competition III
Zhou, Hao	Frozen Out	无地自容 Frozen Out	PRISMA Naturbeobachtungen · Gazing Nature

GEWINNERFILME | Winning Films 2002–2020

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2020	Évian DEU 2020 Regie · Director: Ghayath Almadhoun Gedicht · Poem: Évian DichterIn · Poet: Ghayath Almadhoun	ZEBRA-Preis für den besten deutschen Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the Haus für Poesie
	Cos Endins / Inside the body ITA 2019 Regie · Director: Eduard Escoffet, Gianluca Abbate Gedicht · Poem: Cos Endins / Inside the body DichterIn · Poet: Eduard Escoffet	Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut
	A Barcode Scanner IRQ 2019 Regie · Director: David Shook Gedicht · Poem: A Barcode Scanner DichterIn · Poet: Zêdan Xelef	Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance gestiftet vom Auswärtigen Amt · donated by the Federal Foreign Office
	The Opposites Game USA 2019 Regie · Director: Anna Samo, Lisa LaBracio Gedicht · Poem: The Opposites Game DichterIn · Poet: Brendan Constantine	Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize gestiftet von · donated by Alfred Ritter GmbH und Co. KG
	Know Snow RUS 2020 Regie · Director: Maria Dubrovina Gedicht · Poem: Know Snow DichterIn · Poet: Anastasia Shakhova	ZEBRINO-Preis für den besten Poesiefilm für Kinder und Jugendliche · ZEBRINO Prize for the best Poetry Film for children and teenagers
2019	The Magical Dimension DEU 2018 Regie · Director: Gudrun Krebitz Gedicht · Poem: The Magical Dimension	ZEBRA-Preis für den besten deutschen Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

DichterIn · Poet: Gudrun Krebitz

Haus für Poesie

Notizen aus dem Unterbewusstsein
DEU 2018

Regie · Director: Susann Arnold
Gedicht · Poem: Notizen aus dem
Unterbewusstsein
DichterIn · Poet: Susann Arnold

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

Four Acts for Syria

DEU 2019
Regie · Director: Kevork Mourad und
Waref Abu Quba
Gedicht · Poem: Four Acts for Syria
DichterIn · Poet: Raed Wahesh

**Preis für den besten Film für
Toleranz · Prize for the Best Film
for Tolerance**

gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

**O Catator Sem Cabeça (The Headless
Gatherer)**

BRA, DEU, JPN 2019
Regie · Director: Igor Shin Moromisato
Gedicht · Poem: O Catator Sem Cabeça
(The Headless Gatherer)
DichterIn · Poet: Silvia Voss

**Ritter Sport Filmpreis · Ritter
Sport Film Prize**

gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

Höchste Zeit, Herold!

DEU 2017
Regie · Director: Francie Liebschner
Gedicht · Poem: Höchste Zeit, Herold!
DichterIn · Poet: Anke Kuhl

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers

Giulia Valenti von der Hochschule für
Künste Bremen

**Preis für das beste neue Talent ·
Award for the best new talent**

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2018	BOY SAINT IRL 2018 Regie · Director: Tom Speers Gedicht · Poem: Boy Saint DichterIn · Poet: Peter LaBerge	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the Haus für Poesie

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für
Poesie

STAD IN DIE MIS | City in the Mist
ZAF 2016

Regie · Director: Jac & Wessel Hamman
Gedicht · Poem: Stad in die mis
DichterIn · Poet: D.J. Opperman

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

HATE FOR SALE

NLD 2017

Regie · Director: Anna Eijssbouts
Gedicht · Poem: Hate for Sale
DichterIn · Poet: Neil Gaiman

Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance

gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

STANDART TIME

DEU 2017

Regie · Director: Hanna Slak
Gedicht · Poem: silhouetten in turbulenz
DichterIn · Poet: Daniela Seel

Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize

gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

SCRAPPY

USA 2016

Regie · Director: Dawn Westlake
Gedicht · Poem: Scrappy
DichterIn · Poet: Donald G. Westlake

ZEBRINO-Preis für den besten Poesiefilm für Kinder und Jugendliche · ZEBRINO Prize for the best Poetry Film for children and teenagers

gestiftet von · donated by
Filmwerkstatt Münster

(NO) WE, I, MYSELF AND THEM?

DEU 2017

Regie · Director: Christin Bolewski
Gedicht · Poem: Massacre
DichterIn · Poet: Liao Yiwu

Preis für den besten Poesiefilm aus Nordrhein-Westfalen · Prize for the best Poetry Film from Northrhine-Westphalia

gestiftet · donated by
Filmwerkstatt Münster

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2016	OFF THE TRAIL GBR 2015 Regie · Director: Nick Jordan, Jakob Cartwright Gedicht · Poem: Endless Streams and Mountains DichterIn · Poet: Gary Snyder	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet vom · donated by the Haus für Poesie

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für
Poesie

GOLDFISH
DEU 2016
Regie · Director: Rain Kencana
Gedicht · Poem: Golden Fish
DichterIn · Poet: Shuntaro Tanikawa

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize
gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

STEEL AND AIR
USA 2016
Regie · Director: Chris & Nick Libbey
Gedicht · Poem: Steel and Air
DichterIn · Poet: John Ashbery

Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance
gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

DIE ANGST DES WOLFS VOR DEM WOLF
DEU 2014
Regie · Director: Juliane Jaschnow
Gedicht · Poem: Die Angst des Wolfs vor
dem Wolf
DichterIn · Poet: Stefan Petermann

Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize
gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

AUTOMNE
FRA 2016
Regie · Director: Hugo de Faucompret
Gedicht · Poem: Automne
DichterIn · Poet: Guillaume Apollinaire

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers
gestiftet von · donated by
Filmwerkstatt Münster

VÖGEL AUF STROMLEITUNGEN
DEU 2014
Regie · Director: Dean Ruddock
Gedicht · Poem: Vögel auf Stromleitungen
DichterIn · Poet: Stefan Petermann

Preis für den besten Poesiefilm aus Nordrhein-Westfalen · Prize for the best Poetry Film from Northrhine-Westphalia
gestiftet · donated by
Filmwerkstatt Münster

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2014	LA'EB AL NARD THE DICE PLAYER EGY 2013 Regie · Director: Nissmah Roshdy	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für
Poesie

Gedicht · Poem: La'eb Al Nard
DichterIn · Poet: Mahmoud Darwish

gestiftet von · donated by the
Literaturwerkstatt Berlin

PIPENE | The Pipes
NOR 2014
Regie · Director: Kristian Pedersen
Gedicht · Poem: Pipene
DichterIn · Poet: Øyvind Rimbereid

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize
gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

ESSEN – STÜCK MIT AUFBLICK
DEU 2013
Regie · Director: Peter Böving
Gedicht · Poem: essen – stück mit aufblick
DichterIn · Poet: Ernst Jandl

Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize
gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

THE AEGEAN OR THE ANUS OF DEATH
GRC 2014
Regie · Director: Eleni Gioti
Gedicht · Poem: The Aegean or the Anus of Death
DichterIn · Poet: Jazra Khaleed

Preis für den besten Film für Toleranz · Prize for the Best Film for Tolerance
gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign Office

DEATH FOR A UNICORN
CHE 2013
Regie · Director: Riccardo Bernasconi,
Francesca Reverdito
Gedicht · Poem: Death for a Unicorn
DichterIn · Poet: Francesca Reverdito

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers

RZECZY OCZYWISTE | Self-evident Things
POL 2013
Regie · Director: Piotr Bosacki
Gedicht · Poem: Rzeczy oczywiste
DichterIn · Poet: Piotr Bosacki

Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2012	LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION DEU 2010 Regie · Director: M. Wallner, S. Leuchtenberg	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

Gedicht · Poem: Lost and Found Box of
Human Sensation
DichterIn · Poet: Martin Wallner

I COME FROM ...
GBR 2011
Regie · Director: Daniel Lucchesi, Alex
Ramseyer
Gedicht · Poem: I come from ...
DichterIn · Poet: Joseph Buckley

**Goethe Filmpreis · Goethe Film
Prize**
gestiftet vom · donated by the
Goethe-Institut

BLOOD IS BLOOD
CAN 2010
Regie · Director: Carolyn Marie Souaid
Gedicht · Poem: Blood is Blood
DichterIn · Poet: Endre Farkas, Carolyn
Marie Souaid

**Preis für den besten Film für
Toleranz · Prize for the Best
Film for Tolerance**
gestiftet vom Auswärtigen Amt ·
donated by the Federal Foreign
Office

LIFE AND DEAF
GBR 2012
Regie · Director: Eelyn Lee
Gedicht · Poem: That's not All of Me
DichterIn · Poet: Various

**Ritter Sport Filmpreis · Ritter
Sport Film Prize**
gestiftet von · donated by Alfred
Ritter GmbH und Co. KG

DER ZAUBERLEHRLING
DEU 2012
Regie · Director: Kerstin Höckel
Gedicht · Poem: Der Zauberlehrling
DichterIn · Poet: Johann Wolfgang von
Goethe

ZEBRINO-Preis für den besten
Poesiefilm für Kinder und
Jugendliche · **ZEBRINO Prize** for
the best Poetry Film for children
and teenagers
gestiftet von · donated by
Literaturwerkstatt Berlin

HEIMWEG
DEU 2010
Regie · Director: Franziska Otto
Gedicht · Poem: Heimweh
DichterIn · Poet: Peh

**Preis für das beste Erstlings-
werk · Best Debut Film** gestiftet
von · donated by Literature
Across Frontiers

WHY I WRITE
KHM 2011
Regie · Director: Masahiro Sugano
Gedicht · Poem: Why I Write

**Preis für die beste filmische
Gedicht-Performance · Best
Poetry Performance on Film**
gestiftet von · donated by
Literature Across Frontiers

DichterIn · Poet: Kosal Khiev

BALADA CATALANA

FRA 2010

Regie · Director: Laen Sanches

Gedicht · Poem: Balada Catalana

DichterIn · Poet: Vicente Balaguet

**Preis der radioeins-
Publikumsjury · Jury of radioeins
listeners**

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2010	DER CONNY IHR PONY DEU 2008 Regie · Director: Robert Pohle, Martin Hentze Gedicht · Poem: Der Conny ihr Pony DichterIn · Poet: Gabriel Vetter TO THE MARRIAGE OF TRUE MINDS GBR 2010 Regie · Director: Andrew Steggall Gedicht · Poem: Let me not to the marriage of true minds DichterIn · Poet: William Shakespeare ANNA BLUME DEU, BGR 2009 Regie · Director: Vessela Dantcheva Gedicht · Poem: An Anna Blume DichterIn · Poet: Kurt Schwitters ABOUT BIGMOUSE RUS 2008 Regie · Director: Constantin Arefiev Gedicht · Poem: About Bigmouse DichterIn · Poet: Ludmila Ulanova BREATHE GBR 2008 Regie · Director: Emma Passmore Gedicht · Poem: Breathe DichterIn · Poet: Emma Passmore	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut Ritter Sport Filmpreis · Ritter Sport Film Prize gestiftet von · donated by Alfred Ritter GmbH und Co. KG Preis für den besten Kinderfilm · Prize for the Best Poetry Film for children Preis der radioeins- Publikumsjury · Jury of radioeins listeners

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für
Poesie

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2008	THE DEAD USA 2006 Regie · Director: Juan Delcán Gedicht · Poem: The Dead DichterIn · Poet: Billy Collins	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin
	UNE LEÇON PARTICULIÈRE FRA 2007 Regie · Director: Raphael Chevenment Gedicht · Poem: Vieille Chanson du jeune temps DichterIn · Poet: Victor Hugo	Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut
	LUCÍA CHL 2007 Regie · Director: Cristóbal León Dooner, Joaquín Cociña, Niles Atallah Gedicht · Poem: Lucía DichterIn · Poet: Joaquín Cociña	Preis der Literaturwerkstatt Berlin · Literaturwerkstatt Berlin Prize gestiftet von · donated by Literaturwerkstatt Berlin
	BESTIARIUM CHL 2007 Regie · Director: Eku Wand Gedicht · Poem: Bestiarium DichterIn · Poet: Ernst Jandl	Preis für den besten Kinderfilm · Prize for the Best Poetry Film for children gestiftet von · donated by Cine Impuls
	SILENCIJUM HRV 2006 Regie · Director: Davor Medurecan, Marko Mestrovic Gedicht · Poem: Balade DichterIn · Poet: Petrice Kerempuha, Miroslav Krleža	Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners
Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2006	OEDIPUS GBR 2005 Regie · Director: Rong Gedicht · Poem: Oedipus DichterIn · Poet: Nathan Filer	ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm · ZEBRA Prize for the Best Poetry Film gestiftet von · donated by the Literaturwerkstatt Berlin

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

ONE PERSON/LUCY

NDL 2005

Regie · Director: Taatske Pieterse

Gedicht · Poem: One Person/Lucy

DichterIn · Poet: Taatske Pieterse

Goethe Filmpreis · Goethe Film Prize

gestiftet vom · donated by the Goethe-Institut

JUST SAY NO TO FAMILY VALUES

ITA 2005

Regie · Director: Antonello Faretta

Gedicht · Poem: Just say no to family values

DichterIn · Poet: John Giorno

Preis Poesie, Film und Politik · Prize Poetry, Film and Politics

gestiftet von · donated by Bundeszentrale für politische Bildung

GENERATION

NZL 2004

Regie · Director: David Downes

Gedicht · Poem: Generation

DichterIn · Poet: David Downes

Preis der radioeins-

Publikumsjury · Jury of radioeins listeners

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2004	NACH GRAUEN TAGEN DEU 2003 Regie · Director: Ralf Schmerberg Gedicht · Poem: Nach grauen Tagen DichterIn · Poet: Ingeborg Bachmann THE OLD FOOLS GBR 2003 Regie · Director: Ruth Lingford Gedicht · Poem: The Old Fools DichterIn · Poet: Philip Larkin LOVE IS THE LAW NOR 2003 Regie · Director: Eivind Tolas Gedicht · Poem: Love is the Law DichterIn · Poet: Ole Mats Vevle I LIKE TO THINK (RIGHT NOW, PLEASE!) FRA 2004 Regie · Director: Delphine Hallis Gedicht · Poem: All watched over by	1. Preis · 1st Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH 2. Preis · 2nd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH 3. Preis · 3rd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH Preis der radioeins-Publikumsjury · Jury of radioeins listeners

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

machines of loving grace
DichterIn · Poet: Richard Brautigan

Jahr · Year	Gewinnerfilme · Winning films	Preis · Prize
2002	15TH FEBRUARY GBR 1995 Regie · Director: Tim Webb Gedicht · Poem: 15th February DichterIn · Poet: Peter Reading	1. Preis · 1st Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH
	GLOBAL POSITIONING SYSTEM GRC 2001 Regie · Director: George Drivas, Maria Antelmann Gedicht · Poem: Global Positioning System DichterIn · Poet: George Drivas	2. Preis · 2nd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH
	UNSAGBAR DEU 2002 Regie · Director: Philip Schappert Gedicht · Poem: Gehörlosengedicht DichterIn · Poet: Anonym	3. Preis · 3rd Prize gestiftet von · donated by Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH
	BESTIARIUM DEU 1989 Regie · Director: Eku Wand Gedicht · Poem: Bestiarium DichterIn · Poet: Ernst Jandl	Spezialpreis 2002 · Special Prize 2002 gestiftet von · donated by Cine Impuls

DIE JURY FÜR DEN WETTBEWERB | The Jury for the Competition



Delphine Maury arbeitete als Redakteurin für Kinderzeitschriften, bevor sie in die Welt des Fernsehens wechselte, wo sie als Drehbuchautorin für eine Reihe von Serien wie „Ariol“, „Angelo Rules“, „Die Biene Maja“ und eine eigene Serie, „The Long Long Holidays“, arbeitete. Sie ist die Gründerin der Produktionsfirma Tant Mieux Prod, die seit 2012 „Fresh out of School“ (En Sortant de l'École) produziert: Junge Regisseure aus französischen Animationsschulen erstellen dafür Kurzfilme, die Gedichte illustrieren.

Delphine Maury worked as an editor for children's magazines before she crossed over into the world of television as script editor for a number of series such as "Ariol", "Angelo Rules", "Maya the Bee" and her own series "The Long Long Holidays". She is the founder of the production company Tant Mieux Prod, which since 2012 produces "Fresh out of School" (En Sortant de l'École): Young directors from French animation schools are creating short movies illustrating poems. Photo: Delphine Maury (c) privat



Doris Hepp ist seit 1986 als Freie Redakteurin für Rundfunkanstalten tätig, u.a. für die ARTE-Themenabende, sowie, ebenfalls bei ARTE, die Late-Night-Doku „La Lucarne“, die Auswahl von Kurzfilmen für das Kurzfilmmagazin „Short Circuit“, kreative Dokumentationen, Spielfilme, dokumentarische und fiktionale Serien. Von 2000 bis 2004 leitete sie Dokumentarfilmkurse an der Television Business School in Lübeck. **Doris Hepp has been working for broadcasting companies as commissioning editor since 1986, among others for the ARTE theme nights, as well as, also at ARTE, the latenight documentary slot “La Lucarne”, the selection of short films for the short**

film magazine “Short Circuit”, creative documentaries, feature films, documentary and fictional series. From 2000 to 2004 she directed documentary courses at the Television Business School in Luebeck. Photo: Doris Hepp (c) Özsüyek, 2015



Hinemoana Baker ist eine Māori-Schriftstellerin und Performerin aus Neuseeland, die in Berlin lebt und an der Universität Potsdam promoviert. Sie ist in erster Linie Dichterin und Musikerin, hat sich aber zudem mit Theater, Film und experimentellen Klangarbeiten beschäftigt. Ihr jüngster Gedichtband „Funkhaus“ kam 2021 in die engere Wahl für „The

Ockhams”, den neuseeländischen Buchpreis. Hinemoana Baker is a Māori writer and performer from New Zealand living in Berlin and writing her Doctorate at Potsdam University. She is primarily a poet and musician, though she has also been involved with theatre, film and experimental sound work. Her latest collection of poetry, ‘Funkhaus’, was shortlisted in 2021 for The Ockhams, New Zealand’s national book awards. Photo: Hinemoana Baker (c) privat

JURY 2006 – 2021

Jahr · Year	Jury
2021	Delphine Maury Doris Hepp Hinemoana Baker
2020	Maren Kames Martina Nix Tom Konyves
2019	Jana Cernik Charlotte Warsen Tim Webb
2018	Jasmine Kainy Erik Lindner Guido Naschert
2016	Juliane Fuchs Marc Neys Sabine Scho
2014	Cornelia Klauß Alice Lyons Michael Roes
2012	Dmitry Golyenko Robert Gliński Reynold Reynold Michael Roes Angelika Schindler
2010	Keren Cytter Claudia Gladziejewski Ruth Lingford Sjón Thomas Wohlfahrt
2008	Joke Ballintijn Andrea Ernst Antonello Faretta Thomas Wohlfahrt Uljana Wolf Krzysztof Zanussi

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

**Haus_
für_
Poesie**

2006

Joke Ballintijn
Andrea Ernst
David Larcher
Michael Roes
Eivind Tolas
Thomas Wohlfahrt

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

Press release from the Haus für Poesie

29 September 2021

Poetic strip(e)s: ZEBRA Poetry Film Festival in November with the country focus on France

From 25 to 28 November the **ZEBRA Poetry Film Festival** is presenting - in the URANIA Berlin - the international competition for the Best Poetry Film as well as a programme of films and poetry with the country focus on France.



Around 1500 films have been submitted this year from more than 90 countries. From these, the Programme Committee, whose members are **Carla Cerda** (poet), **Heinz Hermanns** (interfilm Berlin), **Sunčica Šido** (coordinator of the culture programme of Goethe-Institut Belgrade), **Heiko Strunk** (lyrikline.org) and **Thomas Zandegiacomo Del Bel** (ZEBRA Poetry Film Festival) has nominated 34 films for the Competition. A jury of experts in the fields of film, poetry and media will then announce the winning films at an awards ceremony on 28 November. The Best Poetry Film for Children will be awarded the ZEBRINO Audience Prize.

As well as the Competition, there will be 15 accompanying programmes of films featuring 180 animations, feature films, experimental films and documentaries providing an insight into the diversity of the poetry film scene. Besides France, thematic focus areas include mental health, nature and city development and reflections on poetry. What is more, ZEBRA will show the best film versions of this year's festival poem, „going to Pasárgada“ by Odile Kennel. To round off the programme, there will be readings by poets from Germany and France as well as a programme of workshops and films for children and young people.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

Programme and advance ticket sales online from the end of October at
haus-fuer-poesie.org

The ZEBRA Poetry Film Festival has been running since 2002. At the time it was the first international platform for short films based on poems – poetry films – and is still the biggest of its kind. It offers poets, film makers and festival organisers from all over the world a platform for creative exchange, getting ideas and meeting a wide audience. Featuring a Competition, programmes of films, readings by poets, retrospectives, workshops, colloquia and programme for children, it presents in various different sections the diverse genre of the poetry film.

THU 25 Nov – SUN 28 Nov 2021
ZEBRA Poetry Film Festival
URANIA Berlin An der Urania 17, 10787 Berlin

For enquiries and information

Haus für Poesie
Silvia Jackson
Media Relations
Tel: 030 48 52 45 24
Email: presse@haus-fuer-poesie.org

Website

haus-fuer-poesie.org

Social Media

Facebook [zebrapoetryfilmfestival](https://www.facebook.com/zebrapoetryfilmfestival)
Instagram [zebrapoetryfilmfestival](https://www.instagram.com/zebrapoetryfilmfestival)

The ZEBRA Poetry Film Festival is hosted by the Haus für Poesie in co-operation with URANIA Berlin. It is sponsored by funding from the Land Berlin / the Berlin Senate Department for Culture and Europe and from the Federal Foreign Office, and gratefully acknowledges the kind support of the Goethe-Institut, Alfred Ritter GmbH & Co KG and interfilm Berlin. It is presented by taz, tip Berlin EXBERLINER and ASK HELMUT.

27 October 2021

Press Release from the Haus für Poesie

ZEBRA Poetry Film Festival – Programme

Berlin will once again become the center of poetry film: from November 25 to 28, the ZEBRA Poetry Film Festival at URANIA Berlin will present poetry film in all its facets for the 12th time. The international competition selects the best poetry films. A focus will be dedicated to poetry filmmaking from France. Poetic education has its own competition, ZEBRINO, with an audience jury and offers workshops for school classes. The results of the Open Call for film adaptations of the Festival Poem will be screened. Films and readings intertwine in the ZEBRA Reading Night. A master class provides behind-the-scenes insight into poetry film production, and a colloquium discusses current issues in distribution. **From November 5, the programme & tickets are available online.**

PROGRAMME

FESTIVAL OPENING

THU 25.11. | 8 pm | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
With the poet Odile Kennel (Germany/France)
Music by Antoine Villoutreix (France/Germany)
Hosted by Gesa Ufer

The poet of the festival poem Odile Kennel is reading, besides there is music and a cinematic teaser of the highlights and programme focuses.

AWARDS CEREMONY

SUN 28.11. | 8 pm | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Music by Agnès Guipont (France/Germany)
Hosted by Knut Elstermann

And the winner is ... 30 films are competing in the International Competition for four awards with a total value of € 12,000 – the "ZEBRA Award for the Best Poetry Film", the "Goethe Film Award – Cultures of Equality", the "Ritter Sport Film Award" and the "Award for the Best Film for Tolerance", donated by the Federal Foreign Office. The prizes will be awarded by the jury comprising Hinemoana Baker (poet, NZL), Doris Hepp (commissioner at ARTE, DEU) and Delphine Maury (poetry film producer, FRA). An Audience award will also be awarded in the ZEBRINO competition.

FESTIVAL POEM 2021

"going to Pasárgada"

SUN 28.11. | 5.15 pm | 6/4 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal

With Odile Kennel (poet, Germany/France), Ewa Sztefka (film maker, Poland),
Simon Grayson (film maker, Spain), Rike Bolte (translator and film maker, Germany)

Hosted by Ingrid Beerbaum

Following the ZEBRA's call for entries, international film makers have made film versions of this year's Festival Poem, "going to Pasárgada", by Odile Kennel. The three best film versions – made by Ewa Sztefka, Simon Grayson and Rike Bolte – will be shown, accompanied by the films on the programme commission's long list. Odile Kennel will read some of her new poems, followed by a discussion of the host Ingrid Beerbaum with the author and the film makers on the relationship between poetry and film.

COLLOQUIUM

The poetry film in the age of its digital exploitability

SUN 28.11. | 11 am | 6/4 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal

With Jana Cernik (co-managing director of the AG Kurzfilm, Germany), Lars Henrik Gass (film scholar and director of the International Short Film Festival Oberhausen, Germany),
Andreas Wildfang (CEO of Sooner, Germany)

Hosted by Annegret Richter

In the past one-and-a-half years, the corona pandemic has proved to be a catalyst for a paradigm shift in the film and cinema landscape that had already been seen occurring for several years. Discussion on new exploitation opportunities for short films and poetry films and the interlinking of cinema, film festivals and streaming.

INTERNATIONAL COMPETITION

COMPETITION I

FRI 26.11. | 7.45 pm | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

SAT 27.11. | 1.30 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

COMPETITION II

SAT 27.11. | 5 pm | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

SAT 27.11. | 9.45 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

COMPETITION III

SAT 27.11. | 7.45 pm | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

SUN 28.11. | 2.30 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

Each 8/6 €

Hosted by Gian-Philip Andreas, Ingrid Beerbaum, Ricardo Brunn

Around 1,500 entries from over 90 countries were submitted to the ZEBRA Poetry Film Festival 2021. A programme committee has nominated 30 of those poetry films for the international competition.

FOCUS FRANCE

The focus of this year's 12th ZEBRA Poetry Film Festival is on France. With selected poetry films from this year's submissions the ZEBRA presents the diversity and traditions predominating in this language area. In the Master Class, Delphine Maury (Tant Mieux Prod), well-known producer of animated films, provides insights into her work. A reading by two poets whose poems have been featured in films, Florence Pazzottu and Éric Sarner, will present new works.

FILM PROGRAMME FOCUS FRANCE

FRI 26.11. | 5 pm | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Hosted by Gian-Philip Andreas

MASTERCLASS

HOW DO POEMS BECOME ANIMATIONS?

SUN 28.11. | 2.30 pm | 6/4 € | URANIA Berlin, Einstein-Saal
With Delphine Maury (France)

In her Master Class, Delphine Maury, founder of the production company Tant Mieux Prod and one of the jurors for the 2021 ZEBRA Poetry Film Festival, will be talking about how the annual collection "Fresh out of school" is produced, for which young directors fresh from French animation academies create animations of thirteen poems. What is the selection process like? What are the individual working stages? What techniques do the film makers use? How is the series financed? Delphine Maury will be providing answers to these and other important questions.

WORD PICTURES – A ZEBRA NIGHT OF READINGS

IMAGES DE MOTS - UNE NUIT DE LECTURES ZEBRA

FRI 26.11. | 7 pm | 6/4 € | Kleist-Saal

Reading and Conversation with the Poets

Jürg Halter (Switzerland), Florence Pazzottu (France), Jörg Piringer (Austria), Cia Rinne (Germany), Éric Sarner (France)

Hosted by Daniela Seel

A long ZEBRA reading night, back live on the stage at last, with a whole lot of poetry and performance, films and discussions. We have invited poets from France and the German-speaking countries whose texts are playing an important part in this year's films. They will be presenting more of their work and giving us an insight into their very own worlds of poetic imagery.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

PRISM

DEALING WITH POETRY

FRI 26.11. | 4.30 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

RELATION WAYS

FRI 26.11. | 10 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

GAZING NATURE

FRI 26.11. | 10.30 pm | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

UPROAR!

SAT 27.11. | 2.15 pm | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

AMONG PEOPLE

SAT 27.11. | 4.15 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

HEAD LOST

SAT 27.11. | 7 pm | URANIA Berlin, Kleist-Saal

KEEPSAKES

SAT 27.11. | 10.30 pm | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

Each 8/6 €

Hosted by Gian-Philip Andreas, Ingrid Beerbaum, Ricardo Brunn

The international competition is accompanied by 14 programmes containing 140 animated, feature and experimental films as well as documentaries, which facilitate an insight into the diversity of the poetry film scene.

POETIC EDUCATION PROGRAMME

ZEBRINO COMPETITION

FRI 26.11. | 9.30 am | 8/6 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal

Hosted by Ela Zorn

Narration Vera Kreyer

Grades 5 to 7

Great poetry cinema from all over the world! For the ZEBRINO competition children get to vote themselves for their favourite films.

"BICYCLES, KINGS, LESSONS/IN LEAVING, EACH THING/IN ITS PLACE"

WED 24.11. | 10 am–5 pm | 19 € | Haus für Poesie

With Dorothee Billard, Karin Fellner, Odile Kennel

Reading and workshop for teachers/poetry dissemination

SORCERER'S APPRENTICES IN THE MOOR OF HORRORS: PROGRAMME OF BALLADS

THU 25.11. | 9–11 am | 3,50 € | URANIA Berlin, Humboldt-Saal
Hosted by Leska Ruppert
Grades 5 to 7

The programme includes seven films based on ballads from the 18th and 19th centuries, with Goethe, Heine, Droste-Hülshoff and Mickiewicz each in a double pack.

FRENCH CHILDREN'S POETRY FILMS

THU 25.11. | 9.30–11.30 am | 3,50 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal
Hosted by Ela Zorn
Grades 2 to 6

Bright, colourful and crammed with powerful imagery! French children's poetry films are stuffed as full as picture books made into film and are immensely popular with adults and children alike. In honour of the Grande Nation we are showing a Best-of from the 'Fresh out of school' series featuring poems by Eluard, Prévert, Roy, Verlaine and other classics.

THE SNAIL AND THE WHALE

FRI 26.11. | 10-12 am | 3,50 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal
Hosted by Ela Zorn
Grades 1 to 4

The adventurous journey of the small snail and the whale who shows her the wonders of this world. A film adaptation of a classic by the creators of the world-famous "Gruffalo" with rhymes by Julia Donaldson and unforgettable illustrations by Axel Scheffler, presented suitable for children.

POETRY LOUNGE

FRI 26.11. | 3–6 pm and
SAT 27.11. | 1.30–5 pm | free admission | URANIA Berlin, Foyer
Ages 0-99

Children, young people and families can come and discuss films and poems and get creative together at open tables.

POETRY-CLIPS OF THE OPEN POEMS

FRI 26.11. | 3.15 pm | 6/4 € | URANIA Berlin, Kleist-Saal
Hosted by Karla Reimert

The open poems are the next-gen workshops at the Haus für Poesie. Young poets between 23 and 28 years of age can experiment with language, poetic forms, genres

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für_
Poesie

and themes in six-monthly workshops. At ZEBRA, the poems developed in the workshop are presented in the form of two-minute film clips that allow a glimpse at possible futures of poetry.

POETRY WORKSHOP: WRITING NETFLIX!

MON 29.11. | 9 am–1 pm | 3,50 € | Haus für Poesie

With Bas Böttcher

Grades 7 to 10

In the “Writing Netflix!” poetry workshop the plots of your favourite TV shows or games are caught in rhythmic language under the guidance of Spoken Word artist Bas Böttcher and then are performed together on the stage.

THU 25 Nov – SUN 28 Nov 2021

ZEBRA Poetry Film Festival

URANIA Berlin An der Urania 17, 10787 Berlin

Programme and advance ticket sales online from 5th of November at
haus-fuer-poesie.org

The ZEBRA Poetry Film Festival has been running since 2002. At the time it was the first international platform for short films based on poems – poetry films – and is still the biggest of its kind. It offers poets, film makers and festival organisers from all over the world a platform for creative exchange, getting ideas and meeting a wide audience. Featuring a Competition, programmes of films, readings by poets, retrospectives, workshops, colloquia and programme for children, it presents in various different sections the diverse genre of the poetry film.

For enquiries and information

Haus für Poesie

Silvia Jackson

PR and Media Relations

Tel: 030 48 52 45 24

E-Mail: presse@haus-fuer-poesie.org

Website

haus-fuer-poesie.org

Social Media

Facebook [zebrapoetryfilmfestival](https://www.facebook.com/zebrapoetryfilmfestival)

Instagram [zebrapoetryfilmfestival](https://www.instagram.com/zebrapoetryfilmfestival)

The ZEBRA Poetry Film Festival is hosted by the Haus für Poesie in co-operation with URANIA Berlin. It is sponsored by funding from the Land Berlin / the Berlin Senate Department for Culture and Europe and from the Federal Foreign Office, and gratefully acknowledges the kind support of the Goethe-Institute, Alfred Ritter GmbH & Co KG, interfilm Berlin, the Austrian Culture Forum, pro Helvetia, the Institut français Germany, 25p and Echoo Konferenzdolmetschen. It is presented by taz, tip Berlin, EXBERLINER, ASK HELMUT and Berliner Filmfestivals.

PRESSESTIMMEN | Press Reviews ZEBRA Poetry Film Festival

„In den vergangenen Jahren war das ZEBRA poetry film festival in nahezu 50 Ländern rund um den Globus zu Gast. Es ist die größte internationale Plattform für Kurzfilme, die auf Gedichten basieren – den Poesiefilmen.“ *taz*, 2.11.2021

„Das Zebra als Wappentier für ein Festival mit Gedichten und Filmen ist eine gute Wahl. [...] Das Zebrafell bietet durch seine zweigeteilt-harmonische Struktur eine schöne Metapher für die synästhetische Gestalt des Kinos, die allerdings noch viel komplexer ausfällt als dieses Fell. Bilder, Geräusche, Farben, Musik und spätestens seit 1930 auch die Sprache machen in ihrer Fusion den Film potenziell zum Gesamtkunstwerk schlechthin. Aber auch mehr als 120 Jahre nach Erfindung des Kinetographen wird die vorhandene Klaviatur nur ganz selten ausgeschöpft. Die meisten Filme klimpern höchstens auf zwei, drei Tasten herum, der Rest liegt brach. Das ist einerseits ernüchternd, weist aber andererseits in die Zukunft. Bleibt doch noch viel zu tun. Sind Gedichte verfilmbar? Gewinnt oder verliert Poesie durch die Verbindung mit Bildern und Tönen? Oder büßt der Text seine Autonomie ein? Gibt er die in ihm wohnenden, nur individuell freisetzbaren ‚inneren Bilder‘ zugunsten fremder Interpretationen auf? Anhand des Festivals lassen sich diese scheinbar komplizierten Wechselbeziehungen auf sehr direkte Weise untersuchen.“ *Claus Löser, Berliner Zeitung*, 29.11.2019

„Neben einem großen Teil von animierten Filmen setzten die eingeladenen Regisseure dokumentar-, spielfilm- und collage-artige Mittel ein. Digitale Tricks und aufwändige Verfahren waren ebenso zu finden wie analoge, schwarz-weiß und historisch wirkende Kurzfilme. Lyriker die Regie führten; Filmemacher, die Lyrik verfilmten; Regisseure, die ihre eigene Poetik verfilmten oder gestellten Aufgaben nachgingen, etwa Gedichte von Guillaume Apollinaire ins Bild zu setzen, die Bandbreite war gewaltig.“ *Claus Friede, Kultur-port.de* 2.11.2016

„Der Poetry-Film ist eine kleine Sparte unter vielen oder vielleicht sollte man besser von einem Schatzkästchen sprechen, das die Medien der Literatur und des Films produktiv zusammenbringt.“ *Claus Friede, Kultur-port.de* 27.10.2014

„As from my own impressions of ZEBRA as a first-time attendee: I found it very well-organized [...], intellectually and aesthetically stimulating.“ *Dave Bonta, Movingpoems.com* 26.10.2014

„Die Kunst der Lyrik ist es, ein Gefühl oder eine Situation prägnant in Sprache zu fassen. Die Kunst des Filmes ist es, darüber hinaus das in Bildern auszudrücken, was nicht gesagt werden kann. In den Beiträgen des 6. ZEBRA Poetry Film Festivals Berlin laufen beide Kunstformen zusammen.“ *Münstersche Zeitung*, 4.5.2013

„Beide Beiträge zeigen zudem überzeugend die Poesiefilm-Eignung des politischen Gedichts, indem historische Zusammenhänge durch das Bild ergänzt werden können und somit Texten, die sich ohne Kontexte kaum erschließen würden, einen unmittelbaren Zugang verschaffen. Hier zeigt sich der Poesiefilm als gut in die mediale Gegenwart einzupassender, ansprechend phrasierter Kommentar zu einer nach Aufklärung

verlangenden, sich über sich selbst wundernden Welt.“ *Astrid Kaminski, Berliner Zeitung, 22.10.2012*

„Sammanförandet av konstarter kann öppna nya perspektiv på vardera konstform, eller söka drömmen om allkonstverket. Den alltför sällan uppmärksammade genre poesifilm lyckas ofta på ett utmärkt sätt med det förra. Att fånga kortfilmens frihet i det narrativa samt fokusera, lyfta fram och göra en närläsning a poesin.“¹ *Marie Silkeberg, Expressen, 27.10.2010*

„Wenn sich Film und Literatur bei solchen Gelegenheiten gleichberechtigt und auf Augenhöhe einem Sujet zuwenden [...] – dann kann tatsächlich viel, viel mehr entstehen als konventionelle Literaturverfilmungen. [...] Und genau hier liegt das ungeheure Potenzial dieses weltweit einzigartigen, anregenden Festivals.“ *Brigitte Preissler, Berliner Zeitung, 19.10.2010*

„The biannual ZEBRA Poetry Film Festival has established itself as an international forum for a new genre of short films that deal with the content, aesthetic or forms of poems.“ *The Times of India, 4.10.2010*

„Was hat Poesie mit Film zu tun? Mehr als man denkt, entstand doch einer der ersten Poesiefilme nur 15 Jahre nach Erfindung des Kinos. [...] Die lange Geschichte des Genres wurde vor allem durch den impressionistischen Film der zwanziger Jahre in Schwung gebracht. [...] Ab Mitte der Sechziger waren es Beatniks [...], die den Poesiefilm erweiterten und erste Festivals organisierten. Das Zebra Poetry Film Festival führt diese Tradition mit Dichterlesungen, Werkstattgesprächen, Filmworkshops und einem Kinderfilmprogramm fort.“ *Daniel Grinsted, Ticket, 14.10.2010*

„Beelden en woorden vormen in ons bewustzijn twee grootmachten. [...] Het beeld probeert het woord te verdringen, het woord doet zijn best het beeld tot illustratie te degraderen. Maar precies deze confrontatie wordt op het Zebra Poetry Filmfestival in Berlijn gezocht. Dat maakt het tweejaarlijkse evenement [...] spannend om mee te maken. Honderdvijftig kunstenaars uit alle landen tonen korte films van, bij of over prachtige en belabberde gedichten, in alle mogelijke vormen en stijlen, in animaties, korte speelfilms, met gevonden material.“² *Tonnus Oosterhoff, NRC Handelsblad, 13.10.2008*

„Am Anfang des neuen Jahrtausends erfand die Berliner Literaturwerkstatt eine neue ästhetische Gattung: den ‚Poesiefilm‘. Und widmete ihm ein eigenes Festival. Zum vierten Mal nun sucht das ZEBRA Poetry Film Festival – diesmal im Babylon Mitte – vier Tage lang

¹ Kunstformen zusammenzuführen kann neue Perspektiven auf die jeweiligen Formen eröffnen oder den Traum des Gesamtkunstwerks verfolgen. Das allzu selten beachtete Genre des Poesiefilms gelingt Ersteres oft auf bemerkenswerte Weise: die narrative Freiheit des Kurzfilms einzufangen und zugleich eine genaue Lektüre von Poesie zu fokussieren.

² Bilder und Wörter formen in unserem Bewusstsein zwei Großmächte. [...] Das Bild versucht, das Wort zu verdrängen, das Wort tut sein Möglichstes, um das Bild zur Illustration zu degradieren. Aber genau diese Konfrontation wird auf dem Zebra Poetry Filmfestival in Berlin gesucht. Das macht das zweijährlich stattfindende Event [...] zu einem spannenden Erlebnis. 150 Künstler aus der ganzen Welt zeigen kurze Verfilmungen von oder über wunderschöne und miese Gedichte, in allen möglichen Formen und Stilen: Animationen, kurze Spielfilme oder mithilfe von gefundenem Material.

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für____
Poesie

nach einer gelungenen Synthese von Gedicht und Film." *Armin Leiding*, *Der Tagesspiegel*, 13.10.2008

„Die Vielfalt des Poetry Films geht auf keine Zebrahaut." *Jörg Plath*, *Tagesspiegel*, 16.10.2006

Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für____
Poesie

PARTNER UND SPONSOREN | Partners and Sponsors

In Kooperation mit · In Cooperation with

Urania Berlin

Wird gefördert durch · Funded by



Mit freundlicher Unterstützung durch · With kind support by



INTER
FILM



schweizer kulturstiftung
prohelvetia



Haus für Poesie
Knaackstr. 97, 10435 Berlin
Tel: +49. 30. 485245 – 0
www.haus-fuer-poesie.org

Haus_
für____
Poesie

Präsentiert von · Presented by



tipBerlin

EXBERLINER

**ASK
HEL
MUT**

